




## UNIVERSITY OF CALCUTTA

### Notification No. CSR/ 37 /18

It is notified for information of all concerned that the Syndicate in its meeting held on 13.07.2018 (vide Item No.11) approved the Syllabus of Two- year (Four-Semester) M.A. Course of Study in French under CBCS in the Post-Graduate Departments of the University and in the affiliated Colleges offering Post-Graduate Courses under this University, as laid down in the accompanying pamphlet.

The above shall be effective from the academic session 2018-2019.

SENATE HOUSE  
KOLKATA-700073  
The 13<sup>th</sup> August, 2018

  
(Debabrata Manna)  
Deputy Registrar (Acting)

# **A Basic Introduction to French Language**

## **Semester- III**

### **Generic Paper (50 marks/4 credits)**

#### Unit A: Introduction to French Language

1. Alphabets, accents, phonetics
2. Grammar
3. Comprehension

#### Unit B: Communication

1. General communication
2. Role Play
3. Reading
4. Oral Comprehension

#### Unit C: Creative writing

1. Vocabulary
2. Paragraph / E-mail / Letter
3. Grammar

# **The Culture and Civilisation of France**

## **Semester – IV**

### **Generic Paper (50 marks/4 credits)**

France and its neighbours

History of France through famous personalities:

- i) Renaissance
- ii) The Hundred Years War and Joan of Arc
- ii) The Glorious years and Louis XIV
- iii) The French Revolution and Napoleon Bonaparte
- iv) World Wars and Charles the Gaule

Famous monuments: location, history, literature

- i) Cathedral of Notre-Dame
- ii) The Louvre Museum
- iii) The Palace of Versailles
- iv) Sorbonne University

A brief overview of French Literature:

- a) 17<sup>th</sup> century: Corneille, Racine, Moliere
- b) 18<sup>th</sup> century: Voltaire, Montesquieu, Boileau.
- c) 19<sup>th</sup> century: Romanticism, Realism, Symbolism
- d) Surrealism, French poetry and modern prose.

French Art: 19<sup>th</sup> century: Impressionism and Post Impressionism

20<sup>th</sup> century: Cubism, Fauvism and Modernism.

French Cinema: From the Lumiere brothers to New Wave Cinema

Syllabus & Course Structure: M.A.  
Department of French.

Total Credits: 80

Total marks=1000.

Core courses: 13; 13x4=52 credits/550 marks;  
credits/(2x50)+150 = 250marks

DSE: 4; (2x4) + (2x6)=12  
GE:2; 2x4=8 credits/ 100 marks

**Semester I**

**Paper (CP1)** A. History of French Literature Part 1 (10+15)  
Credit: 4 B. History of French Culture and Civilisation (10+15)

*References:*

Atkinson, Geoffrey, and Keller, Abraham C., *Prelude to the Enlightenment: French Literature, 1690-1740*, Oxford, (1971);  
Balmand, Paul, *Histoire de la France*, Hatier, (1992).  
Brereton, Geoffrey, *A Short History of French Literature*, 2nd Ed., Blackwell, (1976);  
Cazamian, L. F., *A History of French Literature*, (1955 repr. 1967);  
Hollier, Denis, Ed., *A New History of French Literature*, Routledge, (1989)

**Paper (CP2)** A. Literary Techniques (10+15)  
Credit : 4 Niveaux du langage  
Ecrire : texte argumentative  
                  texte explicatif  
                  Commentaire Composé  
                  Etude linéaire d'un texte littéraire

B. Literary Techniques - Application in Texts (10+15)  
Study of French and Francophone prose and poetic texts.

*References:*

1. Des textes et des Iles, 2<sup>ème</sup> année Nathan, 1999.
2. Expression Ecrite, CLE, Niveau 4, B2.
3. Texts from various francophone anthologies (Africa, Canada, Europe)
4. 20<sup>th</sup> century anthology of French Literature: Nathan
5. Anthologie de la Littérature Québécoise

**Paper (CP3)** French Drama  
Credit : 4 A. Classicism: 17<sup>th</sup> century (10+15)  
(Any one)  
Corneille: *Cid/ Cinna/Polyeucte*

Racine: *Andromaque/ Iphigénie*  
Molière: *Les Précieuses Ridicules/ Avare/Malade Imaginaire*

- B. Modernism: 19<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> Century (10+15)  
(Any one)  
J. Giraudoux: *Electre/or any other*  
E. Ionesco: *Rhinocéros/ Huis Clos*  
S. Beckett: *En Attendant Godot*  
J. Genet: *Le Balcon/ or any other*

*References:*

Atkinson, Geoffrey, *The Sentimental Revolution: French Writers of 1690-1740*, OUP, (1966);  
Esslin, Martin, *The Theater of the Absurd*, Routledge, (1961 rev. ed. 1973);

**Paper (DSE 1)**  
Credit : 4

- A. French Poetry: Romanticism (10+15)  
(Any two poets) Victor Hugo, Alphonse de Lamartine  
Gérard de Nerval/ Alfred de Musset / Théophile Gautier
- B. Symbolism and Surrealism (Any two poets) (10+15)  
Charles Baudelaire/ Rimbaud/ Verlaine
- OR
- C. Francophone Poetry (10+15)  
(Any three poets): Belgium/Africa/Quebec
- D. Francophone Prose -19<sup>th</sup> century (10+15)  
Any one novel: Mauritius/ Africa/ Quebec.

*References:*

Balakian, Anna, *Surrealism: The Road to the Absolute*, Cambridge University Press, (1959 rev. ed. 1970);  
Broome, Peter, and Chesters, Graham, *The Appreciation of Modern French Poetry, 1850-1950*,  
Nadeau, Maurice, *Histoire du Surréalisme*, Seuil, (1964).  
*Anthologie de la Poésie Française du XIX<sup>ème</sup> Siècle*, Gallimard, (1984).

## **Semester II**

**Paper (CC4)** A. Advanced Grammar and Writing Skills (10+15)  
Credit : 4 B. Phonetics and Communicative French

*References:*

1. Expression Ecrite, CLE, Niveau 4, B2.
2. Texts from various francophone anthologies (Africa, Canada, Europe)
3. 20<sup>th</sup> century anthology of French Literature: Nathan

**Paper (CC5)** A. Translation Theory (10+15)  
Credit : 4 B. Translation Practice (10+ 15)

*References:*

Vinay & Darbelnett, *Stylistique Comparée*, Hachette, (1970).  
Bassnett, Susan, A. Lefevre, *Constructing Cultures: Essays on Literary Translation*, Cromwell Press, (2004).  
Gentzler, Edwin, *Contemporary Translation Theories*, Cromwell Press., (2001).

**Paper (CC6)** A. Modern Prose (10+15)

Credit :4 (Any one)  
Flaubert: *Madame Bovary*  
Alexandre Dumas : *Les trois Mousquetaires*

B. (Any one)  
Maupassant : *Contes*  
Stendhal: *Le Rouge et Le Noir*  
Honoré de Balzac: *Eugénie Grandet/ Le Père Goriot*

*References:*

Bardiche, Maurice, *Balzac, Romancier*, Seuil, (1943)  
Digeon, C., *Flaubert*, Hatier, (1985).  
Luckacs, G., *Le Réalisme Francais*, Maspéro, (1967).  
Polin, R., *Jean-Jacques Rousseau*, Hachette (1985).  
Lagarde & Michard, *Littérature Francaise XIX ème Siècle*, Bordas (1962).

**Paper (DSE 2)**

A. Francophone Literature: Québec (10+15)  
Credit:4 History and Culture of French Canada  
French Poetry in Québec

B. Québec- Novels (Any one author/5 texts) (10+15)  
Gabrielle Roy/ Anne Hébert/  
Germaine Guevremont/ Marie Claire Blais

OR

C. Francophone Literature: Africa (10+15)  
History and of Francophone Africa and Poetry

D. Prose in Francophone Africa (10+15)  
Novels and short stories (any one author/ 5 texts)  
Calixthe Beyala/ Ken Bugul/ Mariama Bâ/ Fatou Diome

*References:*

Gingras, Chantal & Steve Laflamme, *Québec*, Les publications Q. Français, (2008)  
Hébert, Anne, *Poèmes*, Seuil, (1960)  
Mailhot, Laurent, & Pierre Nepveu, *La Poésie Québécoise*, Typo, (1990).  
Ringuet, *Trente Arpents*, Librairie Flammarion, (1938).  
Roy, Gabrielle, *La Route d'Altamont*, Collection L'Arbre, (1966)  
Sheikh Hamidou Kane: *Aventure Ambigue*  
Ken Bugul: *De l'autre Côté du Regard*  
Mariame Bâ: *Une Si Longue Lettre*

**Paper (DSE 3)**

Credit 6

Project : on any aspect of Francophone literature/culture (2000 words) written presentation (30); Oral Presentation (40)

**Semester III**

**Paper (CC7)** A. Linguistic Theory (10+15)

Credit:4

Ferdinand de Saussure: *Cours de Linguistique Générale*  
Georges Mounin: *La Linguistique*  
Roman Jakobson: *Poetics, Style in Language*.  
Basic notions of Linguistics

B. Teaching Methodologies: French as Foreign Language (FLE) (10+15)

History of evolving methodologies  
Study of FLE Textbooks and current methodologies

*References:*

Benveniste, Emile, *Problèmes de Linguistique Générale-I*, Gallimard, (1949).  
Saussure, Ferdinand de, *Cours de Linguistique Générale*, Payot, (1988).  
Christian Puren, *Histoire des Méthodologies de l'Enseignement des Langues*, Nathan, (1988).

**Paper (CC8)** A. Modern French Literature: Poetry (10+15)

Credit:4

(Any two poets)  
Jacques Prévert, Paul Valéry,  
René Char, André Chéid

B. Modern French Literature: Prose: (One play/novel) (10+15)

Sartre: *Les Mouches/ Diable et le Bon Dieu*  
Camus: *Caligula/ La Chute/ Noces*  
Jean Anouilh/ André Gide.

**Paper (CC 9)** A. India in French and Francophone writings (Any one) (10+15)

Credit: 4 Romain Rolland: *Inde* or any other text  
Mircea Eliade: *La Nuit Bengalie*  
Marguerite Yourcenar: *Les Nouvelles Orientales*  
Hélène Cixous: *La Prise de l'Ecole de Madhubai*  
Andre Malraux : any one text

B. India and South East Asian Francophone Literature. (10+15)  
Jean Jaques Joubert: Anthologie de littérature francophone: L'Océan  
Indien (any 5/6 texts).  
Any one novel or drama of this literature.

*References:*

Blanchot, M., *La Part du Feu*, Gallin, (1949)  
Poulet, Georges, *Le Point de Départ*, Plon, (1964).  
Chédid, André, *Par Delà des Mots*, (1995).  
Esselin, M., *Le Théâtre de l'Absurde*, Bordas, (1963).  
Surer, Paul, *Le Théâtre Français Contemporain*, Seuil, (1964).

**Paper (CC 10)** A. Francophone Literature (Part II): Europe (10+15)  
Credit : 4 Jean Jacques Joubert: Anthologie de littérature francophone: Europe  
Textes : Belgium/Swiss authors (any 5 texts or one novel)

B. Francophone Literature (Part II): Africa (10+15)  
Jean Jacques Joubert: Anthologie de littérature francophone: Afrique  
et Asie Pacifique.  
(any 5 texts or one novel).

*References:*

Ashcroft, B., Griffiths, G. Tiffin, H., *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Postcolonial Literatures*, Routledge, (1989).  
Bauman. Z, *Modernity and Ambivalence*, Polity Press, (1991).  
Said, E., *The World, the Text, and the Critic*, Harvard university Press, (1983).  
-----, *Culture and Imperialism*, Chatto and Windus, (1993).  
Spivak, G., "Can the Subaltern Speak?" reprinted in *Marxist Interpretations of Culture*,

**Paper (GP 1)** Students may choose one paper from any Language/Linguistic/Foreign  
Credit 4 Language or other M.A. Courses.

### Semester IV

**Paper (CC 11)** A. Theoretical texts: Critical Writings (10+15)  
Credit : 4 (Any 5 theoretical texts from the following authors)



Camus: *Mythe de Sisyphe*/ Sartre *La Nausée*/ Roland Barthes: *Le Degré Zéro de l'Écriture*/ *Mythologies*/ Gaston Bachelard : *L'Eau et les rêves*/ Simone de Beauvoir/ Roman Jakobson/ Andre Benveniste.

B. Modern French Writings: Selected texts from (10+15)  
Nathalie Sarraute: *Le Planétarium*/ *L'Enfance*  
Marguerite Duras/ Marcel Proust/ Michel Butor/  
Andre Malreaux/ Michel Tournier

*References:*

Allen, Graham, *Roland Barthes*, Routledge, (2003).  
Becker, Lucille F., *20th Century French Women Novelists*, OUP, (1989);  
Sartre, J.P., *Existentialisme est un Humanisme*, Nagel, 1969)  
-----, *What is Literature?* Routledge, (2001).

**Paper (CC12)** A. French Art: Theory- From Impressionism to Modernism (10+15)  
Credit:4 Impressionism, post-impressionism, fauvism, cubism, modernism.

B. Literature, Art and cinema: Comparative study of French  
Literature/Art and Cinema and Art (10+15)

*References:*

Sachs, Hans, *The Creative Unconscious*, Harvard, (1942).  
Sesonke, Alexander, *Jean Renoir: The French Films*, Harvard University Press, (1980).

**Paper (CC13)**

Credit 4 A. General Introduction to French Cinema (10+15)  
B. From the Lumiere Brothers to New Wave Cinema(10+15)

*References:*

Crisp, Colin, *Classic French Cinema*, Bloomington, (1993).  
Dudley, Andrew J., *Major Film Theories*, O.U.P., (1976).  
Forbes, Jill & Sarah Street, *European Cinema, An Introduction*, Palgrave (2000).  
Rhode, Eric, *The History of the Cinema from its origins to 1970*, Penguin, (1976).

**Paper (D4)** Dissertation in French, (5000-6000 words)

Credit :6 Evaluation of the written work (30)  
Evaluation through Viva-Voce (50)

(Any one topic)

Critical study of a French/Francophone related work of translation.  
Linguistic study, based on French linguistic theory or research.  
Comparative study of a prose work and a film (French/Francophone)  
Comparative study of two novels, Bengali/English & French/Francophone.  
Comparative study of two translation works: Bengali-French/ French-Bengali.

Comparative study of two plays: Bengali/English & French/Francophone.  
Critical study of any major work of art related to French or Francophone culture-  
literature/ theatre/ criticism/ paintings/ cinema.

**Paper GP 2:** Credit: 4

Students must choose one generic paper from related disciplines of Language/Linguistics/Foreign Language or any other.